

Die vom Autor *nach* den Cantica angeführten »Anthems« (cf. *supra*, *Schema*) sind natürlich die Troparia, die *mit* den einzelnen Cantica gesungen werden (cf. *Schema*). Hier sind jedoch die Cantica des Alten Testaments von denen des Neuen Testaments zu unterscheiden: alle alttestamentlichen Cantica haben ein Troparion, von den neutestamentlichen Cantica besitzt nur das *Magnificat* ein Troparion, wie ich in meiner Arbeit ausführlich dargelegt habe (— bei meinem Schema auf S. 550 wurde jedoch, nachdem die korrigierten Druckfahnen zurückgesandt worden waren, beim endgültigen Druck die Korrektur übersehen, und so sind auch an die Cantica des Zacharias + Simeon, d.h. das *Benedictus* und *Nunc dimittis*, irrtümlich je ein Troparion angehängt worden. Beide Cantica haben keine Troparia! Auch auf S. 502 ist ein Druckfehler zu korrigieren: beim sabbaitischen Offizium auf der letzten Spalte ist aus Versehen *Ps 50* zwischen dem Evangelium und den 9 Cantica fallengelassen worden).

Die Frage des Wandels in der Struktur der sonntäglichen Cathedralvigil im armenischen und ostsyrischen Ritus, d.h. die beginnende Auflösung dieser sonntäglichen Vigil, ist von eminenter Bedeutung. Im ostsyrischen Ritus wurden alle 3 Cantica in das Nachtoffizium (*lelya*) integriert und die Verlesung des Evangeliums wurde fallengelassen, während die Armenier nur die erste Ode (Ex 15, 1-19) dem Nachtoffizium (*gišerayin žam*) angegliedert haben, was von mir ausführlichst beschrieben wurde. Diese Tatsache führt zu einem umgreifenderen Fragenkomplex zurück, nämlich die geschichtliche Entwicklung des Offiziums der zweiten Nachthälfte einschließlich des Morgens, die, was die Beziehung zwischen Nachtoffizium und Vigil anbetrifft, noch umstritten ist. Es ist dem Autor zu verdanken, daß nun eine Streitfrage, die um die Stellung der Laudespsalmen 148-150 kreiste, wie ich meine, definitiv gelöst wurde: die Psalmen 148-150 bildeten einstmals nicht den Abschluß der in den Mönchsgemeinschaften sich vollziehenden Rezitation des gesamten Psalters während der Nacht, sondern sie gehörten ursprünglich dem katedralen Morgenoffizium an, das das monastische nächtliche Offizium beeinflußt hat. Die klare und generell festzustellende große Übersichtlichkeit wird diesen zusammenfassenden Überblick über das östliche Stundengebet zu Recht zu einer wichtigen Einführung in das Offizium der Ostkirchen machen, die ihre Aufgabe, einen ersten Einblick zu bieten, bestens erfüllt.

Gabriele Winkler

Gertrude Bell, *The Churches and Monasteries of the Tur 'Abdin*, with an introduction and notes by Marlia Mundell Mango. Pindar Press: London, 1982. P. 183. Plates 259. Map.

»Nowhere in the world does there exist a group of early Christian shrines more remarkable than that which lies about Midyat« (p. 1). Gertrude Bell first introduced art-historians to Tur 'Abdin; her style and her enthusiasm make her descriptions of the monuments readable. Her two visits to the region, in 1909 and 1911, provided her with the material for the two articles which are edited and commented in the book under review. The title of the book is that of the first article, which appeared on pp. 225-62 of *Amida* by M. van Berchem and J. Strzygowski (Heidelberg, 1910); but the words »and Neighbouring Districts«, appended to the second article in *Zeitschrift für die Geschichte der Architektur*, Beiheft 9 (Heidelberg, 1913), apply equally to the book, which includes much North-Mesopotamian architecture outside Tur 'Abdin. (There is no justification for the extension of the term Tur 'Abdin to cover the whole of the limestone massif between the upper basin of the Tigris and that of the Khabur, as in M.'s map.)

M. has written a brief historical introduction; has annotated the articles; has drawn up an alphabetical catalogue of sites, in which the literature on each monument and any material changes since 1911 are recorded and in which the buildings are placed in their individual

historical context. The monuments are situated according to Byzantine and Persian ecclesiastical administration and listed, as far as possible, in chronological order (this list includes all datable monuments known to M. in Northern Mesopotamia from A.D. 200-1500). The glossary leaves much to be desired and the select bibliography should include E. Heinrich, »Zur baugeschichtlichen Einordnung der frühen Kirchen im Tūr 'Abdīn«, *Kunst des Orients* 1 (1950), pp. 5-19. Finally, all relevant photographs from B.'s archive at Newcastle-upon-Tyne are printed, 128 of them for the first time, in an arrangement designed for ease of reference. It is clear that the work is as much M.'s as B.'s and that the title-page is almost too modest. Whatever criticisms may be made of the book, it is indispensable and makes reference to the original articles by B. redundant.

If B.'s journeys define the limits of the survey and if her aesthetic approach has formed the tenor of it, her preoccupations are not always the same as those of M., who is less interested in the speculative ancestry of groundplans than in the historical conditions under which the monuments came into being. One of the temptations of art history is to attach too much importance to similarities in style or groundplan and to invest too little effort in the written sources and the inscriptions which help to date buildings. Both B. and M. are uncritical in their use of sources.

B. dismisses the church of the Virgin at Qartmin Abbey as a late building; neither she nor M. take account of the *Life of Samuel*, which dates it to 409. Stylistic parallels can be adduced to date the church of St. Jacob at Ṣalaḥ at any time between the sixth and the ninth century (p. 148); only an inscription to be published by the reviewer reveals that the true date is 752-55. According to M., differences in style between the church of St. Addai at Heshterek and the adjoining open-air oratory mean that only one of the two should be dated to 771/2 (pp. 118-19, pl. 151); but the inscription which bore this date was engraved on the apse of the oratory (Pognon shows that this was its original position) and since it refers only to the church, we must infer that the two were contemporary. B.'s unsubstantiated report of an inscription dating the church of Kfarbe to 1465 (p. 53: B. knew no Syriac) is accepted by M., although she knows that an inscription engraved across several blocks in the jamb of one of the doors contains the date 778/9; nor do stylistic or architectural parallels help her to decide which date is more plausible (p. 119).

Just how wrong stylistic judgements can be is shown by M. herself, who points out that an inscription of 776/7 gives a *terminus ad quem* for the great octagonal domed structure at Qartmin Abbey, whereas B., on »architectural evidence«, dates it to the 13th century (pp. 10, 87, 139).

M. proposes that someone »should sift out the legendary from the more reliable« in the local written records (p. vi). She herself accepts that St. Gabriel was given power by the caliph 'Umar »from Tūr 'Abdīn as far as Babel«, an embroidered version of a part of the *Life of Gabriel* which is, in any case, suspect. The prologue of that *Life* records a benefaction of the emperor Anastasius to Qartmin in 512, which M. accepts (p. 138); but the same record, where it names the architects of the Anastasian church, is a »legendary account« (p. vi). The villages with which Anastasius is supposed to have endowed Qartmin (pp. 117, 137) first appear in a paraphrase of the *Life* dated 1710.

M. suffers undeservedly for her reliance on the hopelessly inaccurate epigraphical work of J. Jarry. The buildings dated 691 and 751 in her list (pp. 161-64) should be moved to 788/9 and 1084/5 respectively; and in the latter inscription there is no mention of a *beth qadishe*. These and some ten other building-dates unknown to M. have been established by the reviewer from inscriptions, in *Monk and Mason on the Tigris Frontier* (C.U.P.: forthcoming) and in vol. 71 of this journal.

M. follows Dillemann in identifying Qartmin Abbey with Banasyeomon and in placing Haytam

Castle or Qal'at Hatem Ṭay (not »Hatem«) in an island of Byzantine territory surrounded by Persian land. It is possible to draw a more plausible frontier along the crest of the southern escarpment of Ṭur 'Abdin which includes Haytam, without doing violence to the testimony of Procopius. As for Banasymeon, it was a fortress, not a monastery; and Qartmin has no fortress-like ruins, the tower so interpreted by M. (p. 137) being a hermitage (I. Peña, P. Castellana, R. Fernandez, *Les Reclus syriens. Studium Biblicum Franciscanum*, coll. min. 23 (Milan, 1980), pp. 300-301). Moreover, a place recorded in 570 as a Chalcedonian bishopric is unlikely to have been the centre of anti-Chalcedonian resistance in the area in 567 (*Chronicon ad annum 1234. C.S.C.O.* 81, Scr. Syr. 36, II, p. 247); nor would there have been a need for two Chalcedonian bishops in Ṭur 'Abdin.

The Syriac account of the reconstruction of the church of St. Dodho in Beth Svirina describes the timber framework over which the vault was constructed, not a timber roof, and the pillars which were lacking were temporary joists under the centre of the scaffolding, which, in their absence, collapsed under the weight of the masonry vault (pp. 100-01). The two sculpted capitals of the monastery of St. Abraham of Kashkar (p. 140, pl. 220) are now displayed on the stairway to the upper terraces of Qartmin Abbey. M. should make it clear that B. consistently refers to the outdoor oratories of Ṭur 'Abdin as *exedras*, and does not use the Syriac term *beth ṣlutho* (plural: *benyone d-beth ṣlawotho*, according to the *Life of Samuel*), which is found throughout the introduction and the catalogue (»*beth ṣlothā*«; p. 105: »*beth ṣlothē*«!).

Transcription is slack throughout the book. Sometimes the reader is uncertain whether he is dealing with a Syriac or an Arabic word. It is confusing to use the Arabic for the Virgin and the Syriac and Greek for the Mother of God on two consecutive pages without making it clear that the dedication is one and the same: to St. Mary. Nor is it evident that there might not be in one village two churches dedicated to St. Mary (pp. 114-116).

One of the churches of St. Mary in Ḥaḥ has a central plan with a conched dome flanked by apses. Strangely, M. describes this as a »variation of the barrel-vaulted type« of broad, »monastic« church (p. ix).

The researches of M. Mundell Mango, and of G. Wiessner, *Christliche Kultbauten im Ṭur 'Abdin*, 2 vols. *Göttinger Orientforschungen* II,4 (Wiesbaden, 1980, 1983), complement each other without overlap, at least as far as the book under review is concerned. What is needed now is more interpretation of the monuments in terms of liturgy and a greater willingness to investigate aesthetically unrewarding archaeological remains in the quest for traces of the extra-liturgical life of the Syrian Christians of Ṭur 'Abdin, whether monks or laymen. Further, it is high time that justice was done to the written sources. The reviewer knows the difficulties of field-work in the area and he therefore treasures the untiring observations of B. and of M., so conveniently collected in this book.

One site on which M. excels is Mayerqat (Martyropolis, Mayyafāriqīn); what she says about the porphyry reliquaries in a museum in Diyarbakir is fascinating. B.'s photographs are the only record of many of the splendid buildings of Mayerqat, which have since disappeared. This is another reason why the book is indispensable. There has been a great deal of destruction, decay and »restoration« since 1911.

A sting in the tail for the publisher: although it took nearly three years to produce (the Preface is dated 1979), the book is by no means free of printer's errors and the accents are inked in clumsily. Such a high price should be matched by high quality.

Andrew Palmer

Helga Anschutz, *Die syrischen Christen vom Tur 'Abdin. Eine altchristliche Bevölkerungsgruppe zwischen Beharrung, Stagnation und Auflösung*, Würzburg 1984 (Das östliche Christentum, Neue Folge, Band 34), 238 S., 20 S. Abbildungen, 8 Karten.

Die Verf. hat sich zum Ziel gesetzt, die Lage der syrischen Christen des Tur 'Abdin für den Zeitraum von 1965 bis 1982 darzustellen. Sie ist dazu wie kein anderer berufen, hat sie doch dieses vor allem für die westsyrische Kirche so wichtige Siedlungsgebiet nicht weniger als neunzehnmal bereist (S. 95) und darüber hinaus zahllose Gespräche mit von dort ausgewanderten syrisch-orthodoxen Christen geführt.

Nach zwei einleitenden informativen Kapiteln über »Quellen und Literatur; Arbeitsmethode« und über den T.A. im allgemeinen (Bezeichnungen; Landschaft; mündliche und schriftliche Überlieferung; Wandel der Bevölkerungsstruktur sowie der wirtschaftlichen und sozialen Verhältnisse; der T.A. in der Darstellung Außenstehender) kommt sie in einem dritten Abschnitt (S. 30-59) ausführlich auf die syrischen Christen dort zu sprechen. Während die nicht wenigen Berichte von Reisenden, die in den letzten anderthalb Jahrhunderten den T.A. besucht haben, meist nur sehr beiläufige Eindrücke wiedergeben und manchmal unter religiösen Vorurteilen und abendländischer Überheblichkeit leiden, kann die Verf. mit ihrer genauen Kenntnis von Land und Leuten nicht nur zahlreiche äußere Fakten liefern, sondern auch aufschlußreiche Einblicke in die Mentalität der Bevölkerung vermitteln.

Als »Kern der Arbeit« bezeichnet sie selbst das vierte Kapitel (S. 60-158), eine Dokumentation, die zum einen den Zustand der Ortschaften innerhalb des genannten Zeitraumes festhalten und zum anderen durch die Heranziehung geschichtlicher Ereignisse den Entwicklungsprozeß verdeutlichen soll. Die Bedeutung des Buches beruht mehr auf dem ersteren Gesichtspunkt. Die Verf. bietet eine ins Einzelne gehende Momentaufnahme, wie sie wohl niemand sonst hätte liefern können. Die historischen Rückblicke sind dagegen, wie sie selbst einräumt, lückenhaft. Das kann ihr aber nicht zum Vorwurf gemacht werden. Trotz der verdienstvollen Arbeiten von Isaac 'Armalet¹ und Patriarch Afrem Barsaum² sind unsere Kenntnisse über die Geschichte des T.A. noch ganz ungenügend. Die Quellenlage ist allerdings auch nicht günstig.

Die Arbeit der Verf. ist um so wichtiger, als dieses Gebiet, in das bereits früh das Christentum Einzug gehalten hat und in dem noch immer viele steinerne Zeugen einer großen Vergangenheit stehen³, seine christliche Prägung schon weitgehend verloren hat und vielleicht bald ganz von Christen verlassen sein wird. Der von der Verf. beschriebene Rückzug und Schwund der christlichen Bevölkerung ist deprimierend. Wie sich einer Statistik der syrisch-orthodoxen Kirche, von der ich bei einem Besuch im T.A. 1984 Kenntnis erhielt, entnehmen läßt, ist gegenüber den letzten Zahlen der Verf. (1982) bereits ein weiterer spürbarer Rückgang zu verzeichnen, und die Auswanderung geht weiter. Dadurch wird die Lage derjenigen, die in ihrer Heimat bleiben wollen, natürlich immer schwieriger. In die verlassenen Häuser oder ganzen Dörfer rücken unweigerlich und vermutlich unwiderruflich muslimische Kurden nach. Kein

1 *Siyāḥa fī Ṭūr 'Abdīn* (Une excursion au Tour 'Abdin), in: *al-Machriq*, 16. Jahrgang, Beirut 1913, S. 561ff., 661ff., 739ff., 835ff. Wohl identisch mit Nr. 16 des Literaturverzeichnisses der Verf.

2 *Maḳṭbanūtā d-'al aṭrā d-Ṭūr 'Abdīn*, Libanon 1964 (Nachdruck: Holland 1985; mit Anhang: T.A. 1950-1985). Zusammenfassende und ergänzende Bearbeitung der Angaben über die Hierarchie: J. M. Fiey, *Diocèses et évêques syriaques du Ṭūr 'Abdīn après le XIII^e siècle*, in: *Parole de l'Orient*, vol. X, Kaslik 1981/2, 257-84.

3 Vgl. zuletzt G. Wießner, *Christliche Kultbauten im Ṭūr 'Abdin*, bisher zwei Teile, jeweils mit Tafelband, Wiesbaden 1982/83 (Göttinger Orientforschungen, II 4).